

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Band:** - (1978)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Grosszügig und effektiv  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793869>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Grosszügig und effektiv

*Raumfüllende Dessins, phantasievoll eingesetzte Effektgarne und grosszügige Stickereien setzen bei den Gardinen der kommenden Saison einen wirkungsvollen Kontrast zu den zurückhaltenden Möbelbezugsstoffen. Grobstrukturierte Durchschussartikel, interessante Ausbrenner mit zimmerhohen Landschaftsdessins und Pflanzenmotiven, Wirkgardinen mit Effektgarnen und Nostalgiemuster auf abgepassten Panels dominieren den Gesamteindruck. Aber auch bestickte Stores mit Spitzen-Inkrustationen, Bobinetspitze und abwechslungsreiche Marquissettes sind wichtig. Neben dem klassischen Weiss sieht man vor allem bei den gemusterten und Häkel-Gardinen feine Grüntöne und harmonische Naturfarben. Die gegenwärtig so beliebten und entsprechend oft verwendeten Effektgarne sind vorwiegend in den Tönen Gold, Braun, Beige und Berberweiss gehalten.*

Traduction page 88 • Translation page 88 • Traduzione pagina 88

*Oben* (l. n. r.): Grobstrukturierter Durchschuss-Artikel, 90 % Polyacryl/10 % Polyester, b 270 cm, Bleibandabschluss. — Bestickter Store mit Spitzen-Inkrustationen, Polyester/TERYLENE®, b 300 cm.

*Unten* (l. n. r.): Bobinetspitze, Polyester/TERYLENE®, b 270 cm, Bleibandabschluss. — TERYLENE®-Marquissette mit Seideneffekt, Cornely-Abschluss, b 260 cm.

**Filtex AG, St. Gallen**



Interessante Tersuisse®-Ausbrenner mit Landschaftsdessins,  
Kiefer- und Bambusmotiven, Bleibandabschluss. **Taco AG, Glatzbrugg**



*Oben* (l. n. r.): Nostalgiegedessin aus 100 % TERYLENE®, h 150/245 cm, Bleibandabschluss. —  
Panel aus 100 % TERYLENE®, b 170 cm, h 270 cm, Bleibandabschluss, Höhe individuell  
zum Abschneiden.

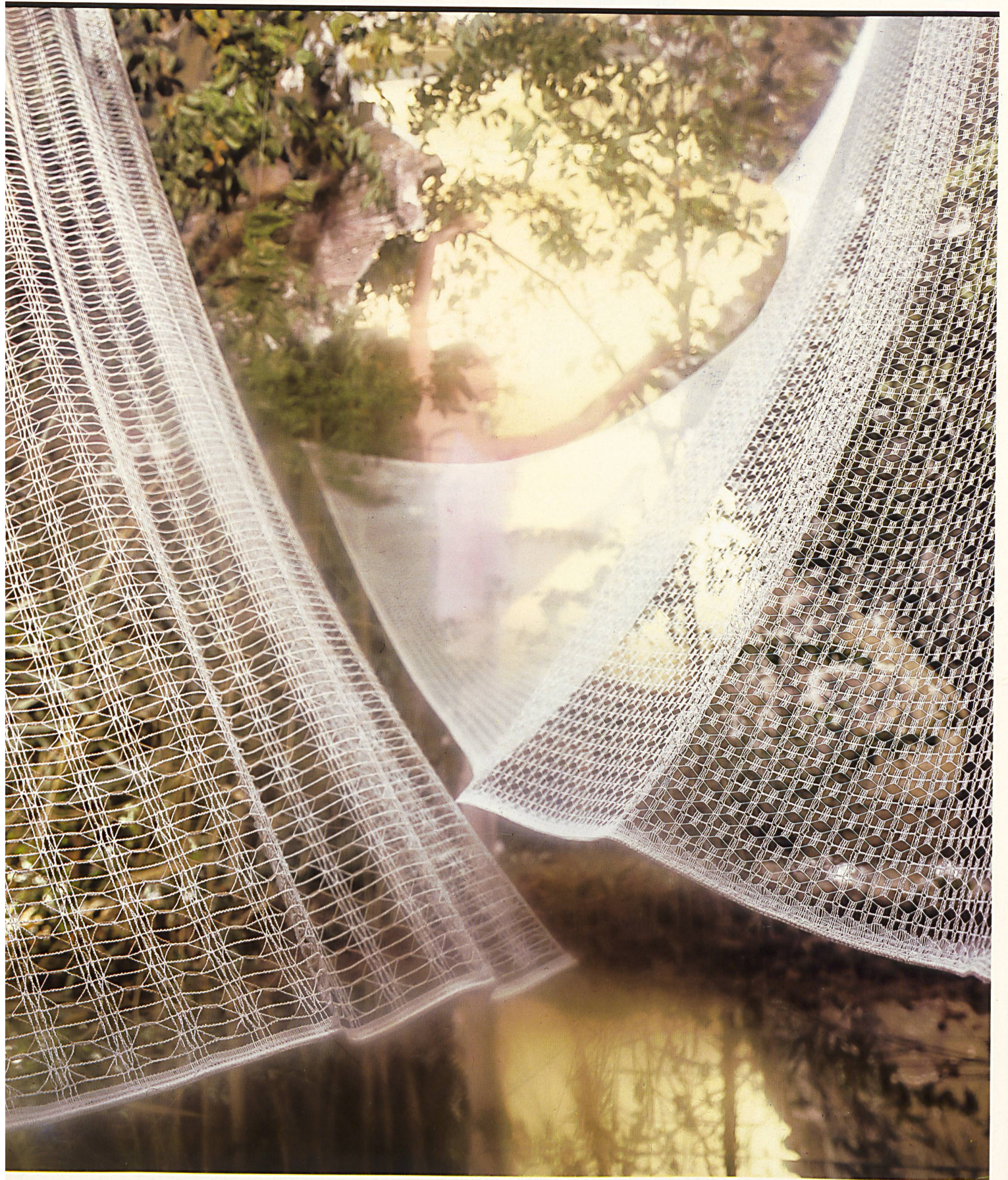
*Unten* (l. n. r.): Strukturierte Grobgardine mit gedrehten Effektgarnen, 100 % TERYLENE®, h 260 cm,  
Bleibandabschluss. — Klassische TERYLENE®-Gardine, h 150/180/250 cm. —  
Allovermotiv in Fallblechtechnik, 100 % TERYLENE®, h 150/200/250 cm, Bleibandabschluss.

**J. G. Nef + Co. AG, Herisau**



(l. n. r.): Fein gearbeitete Polyester-Gardine mit  
Bleibandabschluss. — Strukturgardine aus Polyester  
mit Bleibandabschluss.

**Schweiz. Gesellschaft für  
Tüllindustrie AG, Münchwilen**



*Oben* (l. n. r.): Wirkgardine aus TERYLENE® mit bedruckten Ombréeffektgarnen aus Leinen / Acryl / Polyester. — Durchgemusterte TERYLENE®-Wirkgardine, Bogenmotiv aus Taslan-Polyester-Glitzereffektgarn.

*Unten* (l. n. r.): TERYLENE®-Gittertüll mit Ondé-Zwirn, Bleibandabschluss. — Wirkgardine aus TERYLENE®, Fallblechlegung, eingewirkte Polyester-Bouclégarne.

**Webtricot AG, Brittnau**



**Grands traits, grands effets**

(page 82)

Des dessins remplissant tout l'espace, des filés d'effet utilisés avec fantaisie et des broderies largement traitées créent dans les voilages pour la saison prochaine un contraste vivant avec les tissus pour meubles de caractère réservé. Des articles à structure grossière en rachel à trame, des dessins en technique de carbonisation avec des paysages occupant toute la hauteur d'une chambre et des motifs végétaux, des voilages maillés avec des filés d'effet et des décors romantiques sur des panneaux centrés sont les principaux articles que l'on remarque. Mais les stores brodés avec des incrustations de dentelle, la dentelle bobinet et les diverses marquises jouent aussi leur rôle. A part le blanc classique on voit aussi, principalement dans les voilages à dessins et crochetés, de fins tons verts et des coloris naturels harmonieux. Les filés d'effet, si appréciés actuellement et si souvent utilisés se font surtout en or, brun, beige et blanc berbère.

**Generous and striking**

(page 82)

In the net curtainings for the coming season, large designs covering the whole surface, original effect yarns and attractive embroideries create an effective contrast to the more subdued upholstery fabrics. Coarse structured raschel weft articles, attractive burnt-out effects with room-high landscapes and plant motifs, tricot nets with effect yarns and romantic patterns on central panels set the scene. But embroidered sunfilters with lace insertions, bobinet lace and various marquises also play their part. Apart from classical white, there are fine green tones and harmonious natural colours, above all in the patterned and crocheted nets. Effect yarns, which are so popular and so often used at present, come mainly in shades of gold, brown, beige and berber white.

**Ampiezza e sicurezza d'effetto**

(pagina 82)

Disegni ampi, filati d'effetto fantasiosi e ricami generosi conferiscono alle tendine della futura stagione un efficace effetto contrastante con la discrezione delle stoffe per il rivestimento dei mobili. L'impressione generale è dominata da articoli di traforo dalla struttura grossa, interessanti articoli per corrosione con paesaggi e motivi di piante alti quanto la stanza, tendine a maglia con filati d'effetto e motivi nostalgici su modelli dimensionati. Importanti anche le tendine ricamate con incrostazione di pizzi, i pizzi bobinet e le marchisette mutabili. Oltre al classico bianco si trovano, specie nelle tendine disegnate e all'uncinetto, fini tonalità di verde e armonici colori naturali. I filati d'effetto, attualmente così apprezzati e quindi spesso utilizzati, si presentano soprattutto nei toni oro, bruno, beige e bianco berbero.



## LÉGENDES

## CAPTIONS

## LEGGENDE

**Filtex AG, St. Gallen** Page/Pagina 83

*En haut* (de g. à dr.): Article rachel tramé à structure grossière en polyacryl et polyester (90:10), 270 cm de large, ourlet plombé. — Store brodé avec incrustations de dentelle, polyester/TERYLENE®, 300 cm de large.

*En bas* (de g. à dr.): Dentelle bobinet en polyester/TERYLENE®, 270 cm de large, ourlet plombé. — Marquissette de TERYLENE® à effet soyeux, ourlet en broderie Cornely, 260 cm de large.

*Top* (l. to r.): Coarse structured weft article, 90% polyacryl/10% polyester, 270 cm wide, weighted hem. — Embroidered sunfilter with lace insertions, polyester/TERYLENE®, 300 cm wide.

*Bottom* (l. to r.): Bobbinet lace, polyester/TERYLENE®, 270 cm wide, weighted hem. — TERYLENE®-marquissette with silken effects, Cornely hem, 260 cm wide.

*Sopra* (da sin. a dest.): Articolo traforato con struttura grossa, di poliaccrile (90%) e poliestere (10%), larghezza 270 cm, con nastro di piombo. — Tenda ricamata con incrostazione di pizzi, di poliestere/TERYLENE®, larghezza 300 cm.

*Sotto* (da sin. a dest.): Pizzo bobinet, di poliestere/TERYLENE®, larghezza 270 cm, con nastro di piombo. — Marchisette di TERYLENE® con effetto serico, chiusura cornely, larghezza 260 cm.

**Taco AG, Glattbrugg** Page/Pagina 84

Intéressants dessins à effets de carbonisation sur Tersuisse®: paysages et motifs de pins et de bambous, ourlet plombé.

Attractive Tersuisse® burnt-out curtainings with landscape design, pine and bamboo motifs, weighted hem.

Interessanti articoli per corrosione di Tersuisse®, con paesaggi e motivo di pini e bambù, con nastro di piombo.

**J. G. Nef + Co. AG, Herisau** Page/Pagina 85

*En haut* (de g. à dr.): Dessin romantique en 100% TERYLENE®, 150/245 cm de haut, ourlet plombé. — Panneau en 100% TERYLENE®, 170 cm de large, 270 cm de haut, ourlet plombé; hauteur à couper selon choix individuel.

*En bas* (de g. à dr.): Voilage structuré grossier, 100% TERYLENE®, avec filés d'effet tournés, ourlet plombé, 260 cm de haut. — Voilage de TERYLENE® classique, 150/180/250 cm de haut. — Dessin étalé à la tôle d'abattage en 100% TERYLENE®, avec ourlet plombé, 150/200/250 cm de haut.

*Top* (l. to r.): Nostalgic design in 100% TERYLENE®, height 150/245 cm, weighted hem. — Panel in 100% TERYLENE®, 170 cm wide, 270 cm high, weighted hem; can be cut to required height.

*Bottom* (l. to r.): Coarse structured yarn with twisted effect yarns, 100% TERYLENE®, height 260 cm, weighted hem. — Classical TERYLENE® net curtain, height 150/180/250 cm. — Allover motif in fall-plate technique, 100% TERYLENE®, height 150/200/250 cm, weighted hem.

*Sopra* (da sin. a dest.): Disegno nostalgico di 100% TERYLENE®, altezza 150/245 cm, con nastro di piombo. — «Panel» di 100% TERYLENE®, larghezza 170 cm, altezza 270 cm, con nastro di piombo, altezza individuale da tagliare.

*Sotto* (da sin. a dest.): Tendina grossa strutturata, con fili d'effetto ritorti, 100% TERYLENE®, altezza 260 cm, nastro di piombo. — Tendina classica di TERYLENE®, altezze 150/180/250 cm. — Motivo allover a lama di caduta, 100% TERYLENE®, altezze 150/200/250 cm, nastro di piombo.

**Schweiz. Gesellschaft für Tüllindustrie AG, Münchwilen** Page/Pagina 86

De gauche à droite: Voilage de polyester finement travaillé avec ourlet plombé. — Voilage structuré en polyester avec ourlet plombé.

From left to right: Finely worked polyester net curtaining with weighted hem. — Structured net in polyester with weighted hem.

Da sinistra a destra: Tendina di poliestere finemente lavorata, con nastro di piombo. — Tendina strutturata di poliestere, con nastro di piombo.

**Webtricot AG, Brittnau** Page/Pagina 87

*En haut* (de g. à dr.): Voilage maillé en TERYLENE® avec filés d'effet imprimés, ombrés, en lin, fibre acrylique et polyester. — Voilage maillé en TERYLENE® à dessin étalé, motifs arceaux en filés d'effet scintillants de Taslan (polyester).

*En bas* (de g. à dr.): Tulle grillage en TERYLENE® avec retors ondé, ourlet plombé. — Voilage maillé en TERYLENE®, dessin à la tôle d'abattage avec effets de filés bouclés de polyester.

*Top* (l. to r.): Tricot net in TERYLENE® with printed shaded effect yarns in linen/acryl/polyester. — Allover patterned TERYLENE® tricot net, bow motif in taslan-polyester glittering effect yarn.

*Bottom* (l. to r.): TERYLENE® lattice-work tulle with watered twist, weighted hem. — Tricot net in TERYLENE®, with fall-plate effect and polyester bouclé yarns.

*Sopra* (da sin. a dest.): Tendina a maglia di TERYLENE® con filati d'effetto ombré stampati, di lino/acrile/poliestere. — Tendina a maglia di TERYLENE®, tutta disegnata, motivo ad arco, di filo con effetto di scintillio, di taslan-poliestere.

*Sotto* (da sin. a dest.): Tulle reticolato di TERYLENE® con ritorto ondé e nastro di piombo. — Tendina a maglia di TERYLENE®, a lama di caduta, con filati bouclé di poliestere.